



030805



CHARGING CABLE FOR ELECTRIC VEHICLE

OPERATING INSTRUCTIONS - Original instructions

**SV LADDKABEL FÖR ELBIL
BRUKSANVISNING**

Oversättning av originalinstruktioner

**DE LADEKABEL FÜR ELEKTROAUTO
BEDIENUNGSANLEITUNG**

Übersetzung der Originalanleitung

**NO LADEKABEL FOR ELBIL
BETJENINGSANVISNINGER**

Oversettelse av originalinstruksjonene

**FI SÄHKÖAUTON LATAUSKAAPPELI
KÄYTTÖOHJE**

Alkuperäisten ohjeiden käännös

**DA LADEKABEL TIL ELBILER
BETJENINGSVEJLEDNING**

Oversættelse af den originale vejledning

**FR CÂBLE DE CHARGE POUR VOITURE
ÉLECTRIQUE**

INSTRUCTIONS D'UTILISATION
Traduction des instructions d'origine

**PL PRZEWÓD ŁADUJĄCY DO
SAMOCHODU ELEKTRYCZNEGO
INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Przekład instrukcji oryginalnej

**NL OPLAADKABEL VOOR ELEKTRISCHE AUTO
BEDIENINGSINSTRUCTIES**

Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmiennym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuotteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

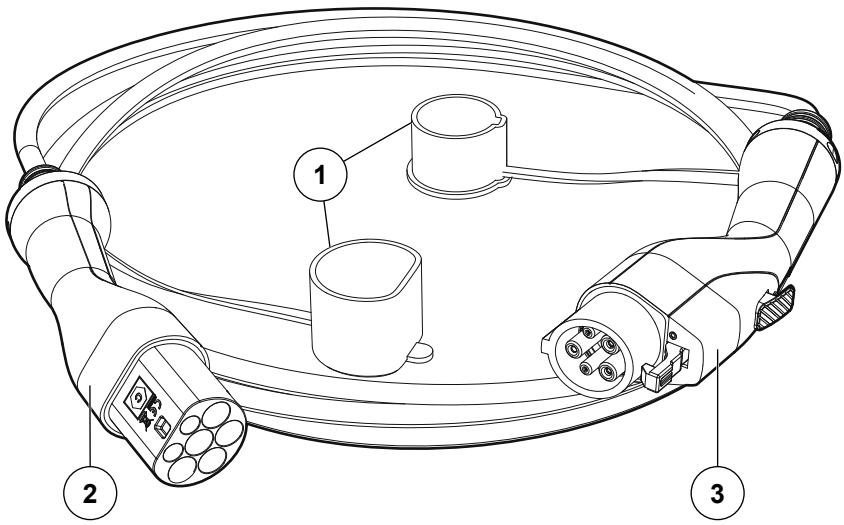
Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

WWW.JULA.COM

© JULA AB 2025-02-17

**JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**






1 Introduction

1.1 The product

The product is a type 1 – type 2 charging cable for electrical vehicles.

1.2 Symbols

	Read the operating instructions carefully and make sure that you understand the instructions before you use the product. Save the instructions for future reference.
	Discarded product must be recycled according to current regulations.
	Recycle as electrical waste.

1.3 Product overview

Figure 1

1. Protective cap
2. Type 2 inlet plug
3. Type 1 outlet plug

2 Safety

2.1 Safety definitions

Warning! If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

Caution! If you do not obey these instructions, there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area.

Note! Information that is necessary in a given situation.

2.2 Safety instructions for operation

Warning! If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

- Read and obey the warning instructions before operation.
- Do not let children or persons who do not know the product to use it.
- Keep children and pets away from the product.
- Do not let children play with the product.
- Children must not clean or do maintenance to the product.

- Do not point the product at yourself, other persons or pets when the product is connected.
- Keep the product away from your ears and eyes during operation to prevent injury.
- Do not drive or move the vehicle when the product is in use.
- Do not soak or flush the product in water or other liquids because of the risk of electric shock.
- Keep the product away from water and heat sources.
- In hot weather, do not keep the product in a vehicle to prevent damage to the product.
- Disconnect the product immediately if signs of malfunction occur, for example swelling, liquid leakage, burnt smell, or equivalent.
- Do not put the product in microwaves, ovens, high-pressure containers, vacuum chambers, or equivalent.
- Do not use the product if you are tired, ill, or intoxicated. This will decrease your vision, alertness, coordination and judgement.
- Do not use the product if it is damaged.
- Do not make changes to the product.
- Use the product only for its specified function.

3 Operation

3.1 To do before the first use of the product

- Examine the product for damage and defects. Do not use the product if it is damaged, refer to the supplier.

3.2 To start the charging

- 1 Remove the protective cap from the inlet plug and connect it to the charging station.
- 2 Remove the protective cap from the outlet plug and connect it to the vehicle. Make sure it is fully attached.

3.3 To stop the charging

- 1 Stop the charging process at the charging station and the vehicle.
- 2 Disconnect the inlet plug from the charging station and attach the protective cap.

- 3** Disconnect the outlet plug from the vehicle and attach the protective cap.

4 Storage

- Keep the product in a dry area, protected from direct sunlight.
- If the product is not going to be used for a long period of time, keep it in a clean and dry area, where children and pets do not have access to it.

5 Maintenance

Warning! Do not soak the product into water or flush it when you clean it.

- Examine the product for visual damage and defects before and after each use.

5.1 To clean the product

Warning! Make sure that no water or other liquids get into the plugs of the product when you clean it.

Caution! Do not use solvents to clean the product.

- Use a dry cloth to clean the plugs of the product.
- Clean the cable of the product with a damp cloth and a mild detergent if necessary.

6 Discard

- Make sure that you follow local regulations when you discard the product. Do not burn the product.

7 Technical data




Specification	Value
Rated voltage	250 V ~
Power	7.4 kW
Charging current	32 A
Protection rating, mated	IP65
Protection rating, unmated	IP55
Connector	Type 1 - Type 2
Cable length	5 m

1 Inledning

1.1 Produkten

Produkten är en typ 1 till typ 2-laddkabel för elfordon.

1.2 Symboler

	Läs bruksanvisningen noggrant och se till att du förstår instruktionerna innan du börjar använda produkten. Spara bruksanvisningen för framtida bruk.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande föreskrifter.
	Återvinns som elektroniskt avfall.

1.3 Produktöversikt

(Bild 1)

1. Skyddskåpa
2. Typ 2-ingångskontakt
3. Typ 1-utgångskontakt

2 Säkerhet

2.1 Säkerhetsdefinitioner

⚠ Varning! Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för personskada eller dödsfall.

⚠ Försiktighet! Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för att du skadar produkten, andra material eller det närliggande området.

Obs! Information som är nödvändig i en specifik situation.

2.2 Säkerhetsinstruktioner för användning

⚠ Varning! Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för personskada eller dödsfall.

- Läs och följ varningsanvisningarna före användning.
- Låt inte barn eller personer som inte vet hur man använder produkten använda den.
- Håll barn och husdjur borta från produkten.
- Låt inte barn leka med produkten.
- Barn får inte rengöra eller utföra underhåll på produkten.
- Rikta inte produkten mot dig själv, andra personer eller husdjur när produkten är ansluten.

- Håll produkten borta från dina öron och ögon under användning för att förhindra skador.
- Kör inte eller flytta fordonet när produkten används.
- Blötlägg eller spola inte produkten i vatten eller andra vätskor på grund av risken för elektriska stötar.
- Håll produkten borta från vatten och värmekällor.
- Förvara inte produkten i fordonet vid varmt väder för att förhindra att produkten skadas.
- Koppla omedelbart bort produkten om tecken på felfunktion uppstår, t.ex. ansvällning, vätskeläckage, bränd lukt eller motsvarande.
- Placera inte produkten i mikrovågsugnar, ugnar, högtrycksbehållare, vakuumpammare eller motsvarande.
- Använd inte produkten om du är trött, sjuk eller berusad. Detta försämrar din syn, uppmärksamhet, koordination och omdömesförmåga.
- Använd inte produkten om den är skadad.
- Gör inga ändringar på produkten.
- Använd endast produkten för dess avsedda ändamål.

3 Användning

3.1 Att göra före första användningen

- Undersök produkten med avseende på skador och defekter. Använd inte produkten om den är skadad. Kontakta leverantören.

3.2 Att starta laddningen

- 1 Ta bort skyddskåpan från ingångskontakten och anslut den till laddstationen.
- 2 Ta bort skyddskåpan från utgångskontakten och anslut den till fordonet. Se till att produkten är ordentligt fäst.

3.3 Att stoppa laddningen

- 1 Stoppa laddningsprocessen vid laddstationen och fordonet.
- 2 Koppla bort ingångskontakten från laddstationen och sätt dit skyddskåpan.
- 3 Koppla bort utgångskontakten från fordonet och sätt dit skyddskåpan.

4 Förvaring

- Förvara produkten på torr plats som är skyddad från direkt solljus.
- Om produkten inte ska användas under en längre tid ska den förvaras på en ren och torr plats, utom räckhåll för barn och husdjur.

5 Underhåll

⚠ Varning! Blötlägg inte produkten i vatten eller spola den när du rengör den.

- Undersök produkten för synliga skador och defekter före och efter varje användning.

5.1 Att rengöra produkten

⚠ Varning! Se till att inget vatten eller andra vätskor kommer in i produktens kontakter när du rengör den.

⚠ Försiktighet! Använd inte lösningsmedel för att rengöra produkten.

- Använd en torr trasa för att rengöra produktens kontakter.
- Rengör produktens kabel med en fuktig trasa och ett mildt rengöringsmedel, vid behov.

6 Kassering

- Se till att du följer lokala bestämmelser när du kasserar produkten. Bränn inte produkten.

7 Tekniska data




Specifikation	Värde
Märkspänning	250 V
Effekt	7,4 kW
Laddningsström	32 A
Skyddsklass, kopplad	IP65
Skyddsklass, okopplad	IP55
Kontaktidon	Typ 1 - Typ 2
Kabellängd	5 m

1 Introduksjon

1.1 Produktet

Produktet er en type 1 – type 2 ladekabel for elektriske kjøretøy.

1.2 Symboler

	Les bruksanvisningen nøye og forsikre deg om at du har forstått den før du tar produktet i bruk. Ta vare på bruksanvisningen til senere bruk.
	Kassert produkt må resirkuleres i henhold til gjeldende lovgivning.
	Gjenvinnes som elektrisk avfall.

1.3 Produktoversikt

Figur 1

1. Beskyttelsesdeksel
2. Type 2 inntaksplass
3. Type 1 stikkontakt

2 Sikkerhet

2.1 Sikkerhetsdefinisjoner

⚠ Advarsel! Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for død eller personskade.

⚠ Forsiktig! Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for skade på produktet, annet materiell eller på omgivelsene.

Merk! Informasjon som er nødvendig i en gitt situasjon.

2.2 Sikkerhetsinstruksjoner for drift

⚠ Advarsel! Hvis du ikke følger disse instruksjonene er det fare for død eller skade.

- Les og følg advarselsinstruksjonene før bruk.
- Ikke la barn eller personer som ikke vet hvordan de skal betjene produktet, bruke det.
- Hold barn og kjøledyr borte fra produktet.
- Ikke la barn leke med produktet.
- Barn må ikke rengjøre eller vedlikeholde produktet.

- Ikke pek produktet mot deg selv, andre personer eller kjøledyr når produktet er tilkoblet.
- Hold produktet borte fra ørene og øynene under drift for å forhindre skade.
- Ikke kjør eller flytt kjøretøyet når produktet er i bruk.
- Ikke bløtlegg eller skylt produktet i vann eller andre væsker på grunn av risikoen for elektrisk støt.
- Hold produktet borte fra vann og varmekilder.
- I varmt vær må du ikke oppbevare produktet i et kjøretøy for å forhindre skade på produktet.
- Koble fra produktet umiddelbart hvis det oppstår tegn på funksjonsfeil, for eksempel hevelse, væskelekkasje, brent lukt eller tilsvarende.
- Ikke legg produktet i mikrobølgeovner, ovner, høytrykksbeholdere, vakuumkanne eller tilsvarende.
- Ikke bruk produktet hvis du er trett, syk eller beruset. Dette vil redusere synet, årvåkenheten, koordinasjonen og dømmekraften.
- Ikke bruk produktet hvis det er skadet.
- Ikke gjør endringer på produktet.
- Bruk produktet kun til den angitte funksjonen.

3 Bruk

3.1 Før produktet tas i bruk

- Undersøk produktet for skader og mangler. Ikke bruk produktet hvis det er skadet, kontakt leverandøren.

3.2 Slik starter du ladingen

- 1 Fjern beskyttelseshetten fra innløpspluggen og koble den til ladestasjonen.
- 2 Fjern beskyttelseshetten fra stikkontakten og koble den til kjøretøyet. Forsikre deg om at den er helt festet.

3.3 Slik stopper du ladingen

- 1 Stopp ladeprosessen på ladestasjonen og kjøretøyet.
- 2 Koble fra inntaksplass fra ladestasjonen og fest beskyttelseshetten.
- 3 Koble fra stikkontakten fra kjøretøyet og fest beskyttelseshetten.

4 Oppbevaring

- Oppbevar produktet på et tørt sted, beskyttet mot direkte sollys.
- Dersom produktet ikke skal brukes over en lengre periode, oppbevar produktet på et rent og tørt sted utilgjengelig for barn og kjæledyr.

5 Vedlikehold

⚠ Advarsel! Ikke bløt produktet i vann eller skyll det når du rengjør det.

- Undersøk produktet for visuelle skader og defekter før og etter hver bruk.

5.1 Rengjøring av produktet

⚠ Advarsel! Forsikre deg om at det ikke kommer vann eller andre væsker inn i pluggene på produktet når du rengjør det.

⚠ Forsiktig! Ikke bruk løsemidler til å rengjøre produktet.

- Bruk en tørr klut for å rengjøre pluggene på produktet.
- Ved behov, rengjør produktet med en fuktig klut og et mildt rengjøringsmiddel.

6 Avhending

- Følg lokale forskrifter når du avhender produktet. Produktet må ikke brennes.

7 Tekniske data




Spesifikasjoner	Verdi
Nominell spenning	250 V ~
Effekt	7,4 kW
Ladestrøm	32 A
Beskyttelsesklassifisering, parkoblet	IP65
Beskyttelsesklassifisering, ikke parkoblet	IP55
Kobling	Type 1 - Type 2
Kabellengde	5 m

1 Indledning

1.1 Produktet

Produktet er et Type 1 - Type 2 ladekabel til elbiler.

1.2 Symboler

	Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt, og vær sikker på, du forstår den, før du tager produktet i brug. Gem betjeningsvejledningen til senere brug.
	Bortskaffede produkter skal genbruges i henhold til gældende regler.
	Skal bortskaffes som elektronikaffald.

1.3 Produktoversigt

Figur 1

1. Beskyttelseshætte
2. Type 2 stik
3. Type 1 ladestik

2 Sikkerhed

2.1 Sikkerhedsdefinitioner

⚠ Advarsel! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre død eller personskade.

⚠ Forsigtig! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre skader på produktet, andre materialer eller det omgivende område.

Bemærk! Information der er nødvendig i bestemte situationer.

2.2 Sikkerhedsanvisninger for brug

⚠ Advarsel! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre død eller personskade.

- Læs og følg advarslerne før brug.
- Lad ikke børn eller personer, der ikke kender produktet, bruge det.
- Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn og husdyr.
- Lad ikke børn lege med produktet.
- Børn må ikke rengøre eller foretage vedligeholdelse af produktet.

- Vend produktet væk fra dig selv, andre personer eller husdyr, når det er tilsluttet.
- Hold produktet væk fra dine ører og øjne under brug for at undgå personskade.
- Du må ikke køre i eller flytte bilen, når ladekablet er tilsluttet.
- Produktet må ikke nedsænkes eller skylles i vand eller andre væsker på grund af risikoen for elektrisk stød.
- Hold produktet væk fra vand- og varmekilder.
- I varmt vejr må produktet ikke opbevares i bilen for at undgå skader på produktet.
- Fjern straks ladestikket fra kontakten ved tegn på fejlfunktion, f.eks. ekspansion, utæthed, brændt lugt eller lignende.
- Produktet må ikke anbringes i mikroovne, ovne, højtryksbeholdere, vakuumkamre eller lignende.
- Brug ikke produktet, hvis du er træt, syg eller påvirket. Det vil påvirke dit syn, din opmærksomhed, din koordination og din dømmekraft.
- Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget.
- Foretag ikke ændringer på produktet.
- Brug kun produktet til den angivne funktion.

3 Brug

3.1 Før produktet tages i brug

- Undersøg produktet for skader og mangler. Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget. Kontakt leverandøren.

3.2 Sådan starter du en opladning

- 1 Fjern beskyttelseshætten fra ladekablets stik, og kobl ladekablet til ladestationen.
- 2 Fjern beskyttelseshætten fra stikkontakten, og sæt ladestikket i ladetilslutningen på bilen. Sørg for, at det er sat helt ind i tilslutningen.

3.3 Sådan stopper du opladningen

- 1 Stop ladningen fra ladestationen og bilen.
- 2 Tag ladestikket ud af ladestationen, og monter beskyttelseshætten på ladestikket.
- 3 Tag ladestikket ud af bilen, og monter beskyttelseshætten på ladestikket.

4 Opbevaring

- Opbevar produktet et tørt sted, beskyttet mod direkte sollys.
- Hvis produktet ikke skal bruges i længere tid, skal det opbevares et rent og tørt sted utilgængeligt for børn og husdyr.

5 Vedligeholdelse

⚠ Advarsel! Produktet må ikkenedsænkes eller skylles i vand, når det rengøres.

- Undersøg produktet for visuelle skader og defekter før og efter hver brug.

5.1 Sådan rengør du produktet

⚠ Advarsel! Sørg for, at der ikke trænger vand eller andre væsker ind i ladestikket ved rengøring.

⚠ Forsigtig! Brug ikke opløsningsmidler til at rengøre produktet.

- Brug en tør klud til at rengøre ladestik.
- Rengør ladekablet med en fugtig klud og eventuelt et mildt rengøringsmiddel.

6 Bortskaffelse

- Sørg for at følge de lokale regler ved bortskaffelse af produktet. Brænd ikke produktet.

7 Tekniske data




Specifikation	Værdi
Nominal spænding	250 V ~
Strøm	7,4 kW
Ladningsstrømstyrke	32 A
Beskyttelsesklasse, koblet	IP65
Beskyttelsesklasse, ukoblet	IP55
Stik	Type 1 – Type 2
Kabellængde	5 m

1 Wprowadzenie

1.1 Produkt

Produkt to przewód ładujący typ 1 – typ 2 do samochodów elektrycznych.

1.2 Symbole

	Przed użyciem produktu należy dokładnie i ze zrozumieniem przeczytać tę instrukcję obsługi. Instrukcję tę należy zachować do wykorzystania w przyszłości.
	Zużyty produkt należy przetworzyć na surowce wtórne zgodnie z obowiązującymi aktualnie przepisami.
	Utylizować jak odpady elektryczne.

1.3 Przegląd produktu

Rysunek 1

1. Nakładka ochronna
2. Wtyczka wejściowa typ 2
3. Wtyczka wyjściowa typ 1

2 Bezpieczeństwo

2.1 Definicje dotyczące bezpieczeństwa

⚠ Ostrzeżenie! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.

⚠ Przystroga! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko uszkodzenia produktu lub innych materiałów w pobliżu.

Uwaga! Informacje istotne w danej sytuacji.

2.2 Instrukcja bezpiecznej obsługi

⚠ Ostrzeżenie! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.

- Przed użyciem produktu zapoznaj się z ostrzeżeniami w niniejszej instrukcji, a następnie stosuj się do nich podczas używania.
- Nie pozwalaj na korzystanie z produktu dzieciom lub osobom, które nie wiedzą, jak go obsługiwać.
- Trzymaj dzieci i zwierzęta domowe z dala od produktu.
- Nie pozwól, aby dzieci bawiły się produktem.

- Dzieciom nie wolno czyścić ani przeprowadzać konserwacji produktu.
- Nie kieruj produktu w stronę siebie, innych osób ani zwierząt, gdy produkt jest podłączony.
- Podczas obsługi produkt należy trzymać z dala od uszu i oczu, aby zapobiec obrażeniom.
- Nie prowadź ani nie przemieszczaj samochodu, gdy produkt jest używany.
- Nie zamaczaj ani nie płucz produktu w wodzie lub innych płynach ze względu na ryzyko porażenia prądem.
- Produkt należy przechowywać z dala od wody i źródeł ciepła.
- Podczas upałów nie należy przechowywać produktu w pojeździe, aby zapobiec jego uszkodzeniu.
- Natychmiast odłącz produkt, jeśli wystąpią oznaki nieprawidłowego działania, na przykład wybrzuszenia, wyciek płynu, zapach spalinowy lub podobne.
- Nie umieszczaj produktu w kuchence mikrofalowej, piekarniku, pojemniku pod wysokim ciśnieniem, komorze próżniowej ani tego typu miejscach.
- Nie używaj produktu w stanie zmęczenia, choroby lub pod wpływem środków odurzających. Powoduje to pogorszenie wzroku, koncentracji, koordynacji i oceny sytuacji.
- Nie używaj produktu, jeśli jest uszkodzony.
- Nie wolno wprowadzać zmian w produkcie.
- Produktu można używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.

3 Obsługa

3.1 Czynności do wykonania przed pierwszym użyciem

- Sprawdź produkt pod kątem uszkodzeń i wad. Nie używaj produktu, jeśli jest uszkodzony – w takim wypadku skontaktuj się z dostawcą.

3.2 Ładowanie

- 1 Zdejmij nakładkę ochronną z wtyczki wejściowej i podłącz ją do stacji ładującej.
- 2 Zdejmij nakładkę ochronną z wtyczki wyjściowej i podłącz ją do pojazdu. Upewnij się, że przewód jest dokładnie podłączony.

3.3 Zakończenie ładowania

- 1 Zatrzymaj proces ładowania na stacji ładowania i w samochodzie.
- 2 Odłącz wtyczkę wejściową od stacji ładującej i załóż nakładkę ochronną.
- 3 Odłącz wtyczkę wyjściową od pojazdu i załóż nakładkę ochronną.

4 Przechowywanie

- Przechowuj produkt w suchym miejscu zabezpieczonym przed bezpośrednim nasłonecznieniem.
- Produkt, który nie będzie używany przez długi czas, należy przechowywać w czystym i suchym miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt.

5 Konserwacja

⚠ Ostrzeżenie! Nie zamaczaj produktu w wodzie ani nie płucz go podczas czyszczenia.

- Przed i po każdym użyciu sprawdź wzrokowo produkt pod kątem uszkodzeń i wad.

5.1 Czyszczenie produktu

⚠ Ostrzeżenie! Upewnij się, że podczas czyszczenia do wtyczek produktu nie dostała się woda ani inne płyny.

⚠ Przewaga! Nie używaj rozpuszczalnika do czyszczenia produktu.

- Do czyszczenia wtyczek produktu należy używać suchej szmatki.
- W razie potrzeby wyczyść przewód wilgotną ściereczką z łagodnym detergentem.

6 Utylizacja

- Pamiętaj, aby postępować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji. Nie spalaj produktu.

7 Dane techniczne

Specyfikacja	Wartość
Napięcie znamionowe	250 V ~
Moc	7,4 kW
Prąd ładowania	32 A
Stopień ochrony po podłączeniu	IP65
Stopień ochrony bez podłączenia	IP55
Złącze	Typ 1 - Typ 2
Długość przewodu	5 m

EN

SV

NO

DA

PL

DE

FI

FR

NL

1 Einführung

1.1 Das Produkt

Bei dem Produkt handelt es sich um ein Ladekabel Typ 1 - Typ 2 für Elektrofahrzeuge.

1.2 Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Sie die Anweisungen verstanden haben, bevor Sie das Produkt verwenden. Bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.
	Zur Entsorgung muss das Produkt gemäß den geltenden Vorschriften recycelt werden.
	Als Elektroschrott entsorgen.

1.3 Produktübersicht

Abbildung 1

1. Schutzhülle
2. Typ-2-Eingangsstecker
3. Typ-1-Ausgangsstecker

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitshinweise

⚠️ Warnung! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht Lebens- und Verletzungsgefahr.

⚠️ Vorsicht! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht die Gefahr, dass das Produkt, andere Materialien oder der angrenzende Bereich beschädigt werden.

Hinweis! Informationen, die in einer bestimmten Situation notwendig sind.

2.2 Sicherheitshinweise für die Bedienung

⚠️ Warnung! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht Lebens- und Verletzungsgefahr.

- Lesen und beachten Sie die Warnhinweise vor dem Betrieb.
- Überlassen Sie die Benutzung des Produktes nicht Kindern oder Personen, die mit der Bedienung des Produktes nicht vertraut sind.

- Halten Sie Kinder und Haustiere vom Produkt fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Produkt spielen.
- Kinder dürfen das Produkt nicht reinigen oder Wartungen vornehmen.
- Richten Sie das Produkt nicht auf sich selbst, andere Personen oder Haustiere, wenn das Produkt angeschlossen ist.
- Halten Sie das Produkt während des Betriebs von Ohren und Augen fern, um Verletzungen vorzubeugen.
- Fahren oder bewegen Sie das Fahrzeug nicht, wenn das Produkt verwendet wird.
- Halten Sie das Produkt von Wasser oder anderen Flüssigkeiten fern und spülen Sie es nicht. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Halten Sie das Produkt von Wasser und Wärmequellen fern.
- Bewahren Sie das Produkt bei heißem Wetter nicht in einem Fahrzeug auf, um Schäden zu vermeiden.
- Trennen Sie das Produkt sofort, wenn Anzeichen einer Fehlfunktion auftreten, z. B. Schwellungen, Flüssigkeitsleckagen, verbrannter Geruch oder Ähnliches.
- Legen Sie das Produkt nicht in Mikrowellen, Öfen, Hochdruckbehälter, Vakuumkammern oder Ähnliches.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde, krank oder berauscht sind. Dadurch werden Ihr Sehvermögen, Ihre Wachsamkeit, Ihre Koordination und Ihr Urteilsvermögen beeinträchtigt.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn es defekt ist.
- Nehmen Sie keine Änderungen an dem Produkt vor.
- Verwenden Sie das Produkt nur für die angegebene Funktion.

3 Betrieb

3.1 Das müssen Sie vor der Verwendung des Produkts tun

- Untersuchen Sie das Produkt auf Beschädigungen und Mängel. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist, wenden Sie sich an den Lieferanten.

3.2 So starten Sie das Laden

- 1 Entfernen Sie die Schutzkappe vom Eingangsstecker und schließen Sie ihn an die Ladestation an.
- 2 Entfernen Sie die Schutzkappe vom Ausgangsstecker und verbinden Sie ihn mit dem Fahrzeug. Stellen Sie sicher, dass er vollständig befestigt ist.

3.3 So stoppen Sie das Laden

- 1 Stoppen Sie den Ladevorgang an der Ladestation und am Fahrzeug.
- 2 Ziehen Sie den Eingangsstecker aus der Ladestation und befestigen Sie die Schutzkappe.
- 3 Trennen Sie den Ausgangsstecker vom Fahrzeug und befestigen Sie die Schutzkappe.

4 Lagerung

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung und Nässe.
- Wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, bewahren Sie es an einem sauberen und trockenen Ort auf, an dem Kinder und Haustiere keinen Zugang haben.

5 Reinigung und Wartung

⚠ Warnung! Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser, wenn Sie es reinigen.

- Untersuchen Sie das Produkt vor und nach jedem Gebrauch auf Schäden und Defekte.

5.1 So reinigen Sie das Produkt

⚠ Warnung! Stellen Sie sicher, dass beim Reinigen kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in die Stopfen des Produkts gelangen.

⚠ Achtung! Verwenden Sie keine Lösungsmittel, um das Produkt zu reinigen.

- Verwenden Sie ein trockenes Tuch, um die Stecker des Produkts zu reinigen.
- Reinigen Sie das Produkt bei Bedarf mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel.

6 Entsorgung

- Stellen Sie sicher, dass Sie die örtlichen Vorschriften befolgen, wenn Sie das Produkt entsorgen. Verbrennen Sie das Produkt nicht.

7 Technische Daten

Spezifikation	Wert
Nennspannung	250 V ~
Leistung	7,4 kW
Ladestrom	32 A
Schutzklasse, eingesteckt	IP65
Schutzklasse, nicht eingesteckt	IP55
Verbinder	Typ 1 - Typ 2
Kabellänge	5 m

1 Johdanto

1.1 Tuote

Tuote on Type 1 - Type 2 -latauskaapeli sähköajoneuvoille.

1.2 Symbolit

	Lue käyttöohjeet huolellisesti ja varmista ennen tuotteen käytön aloittamista, että olet ymmärtänyt ohjeet. Säilytä ohjeet myöhempää käyttöä varten.
	Hävitä tuote kierrättämällä se voimassa olevien määräysten mukaisesti.
	Kierrätetään sähkö- ja elektroniikkalajajätteen mukana.

1.3 Tuotteen yleiskuvaus

Kuva 1

1. Suojakansi
2. Type 2 -tuloliitin
3. Type 1 -lähtöliitin

2 Turvallisuus

2.1 Turvallisuusmääräykset

! **Varoitus!** Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai vammautuminen.

! **Huomio!** Jos näitä ohjeita ei noudateta, tuote, muut materiaalit tai ympäröivä alue voivat vahingoittua.

Huom. Tilannekohtaiset välttämättömät tiedot.

2.2 Käytön turvaohjeet

! **Varoitus!** Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai vammautuminen.

- Lue varoitusohjeet ja noudata niitä ennen käyttöä.
- Älä anna lasten tai sellaisten henkilöiden, jotka eivät hallitse tuotteen käyttöä, käyttää sitä.
- Pidä lapset ja lemmikit poissa tuotteen ulottuvilta.
- Älä anna lasten leikkiä tuotteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta.
- Älä suuntaa liitettyä tuotetta itseäsi, muita ihmisiä tai eläimiä kohti.

- Pidä tuote etäällä korvista ja silmistä käytön aikana loukkaantumisen estämiseksi.
- Älä aja tai siirrä ajoneuvoa, kun tuote on käytössä.
- Älä liota tai huuhtele tuotetta vedessä tai muissa nesteissä sähköiskun vaaran vuoksi.
- Pidä tuote etäällä vedestä ja lämmönlähteistä.
- Älä pidä tuotetta ajoneuvossa kuumalla säällä tuotteen vahingoittumisen estämiseksi.
- Irrota tuote välittömästi, jos ilmenee toimintahäiriöitä, kuten turpoamista, nestevuotoa, palaneen hajua tai vastaavaa.
- Älä laita tuotetta mikroaaltouuniin, uuneihin, korkeapainesäiliöihin, tyhjiökammioihin tai vastaaviin.
- Älä käytä tuotetta, jos olet väsynyt, sairas tai päihtynyt. Nämä seikat heikentävät näkökykyäsi, valppauttasi, koordinaatiokykyäsi ja harkintakykyäsi.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vahingoittunut.
- Älä tee tuotteeseen muutoksia.
- Käytä tuotetta vain käyttötarkoituksensa mukaisesti.

3 Käyttö

3.1 Toimenpiteet ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa

- Tarkista tuote vaurioiden ja vikojen varalta. Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut, ota yhteyttä toimittajaan.

3.2 Latauksen aloittaminen

- 1 Irrota suojakorkki tuloliittimestä ja kytke se latausasemaan.
- 2 Irrota suojakorkki lähtöliittimestä ja kytke se ajoneuvon. Varmista, että se on täysin kiinnitetty.

3.3 Latauksen lopettaminen

- 1 Pysäytä latausprosessi latausasemalla ja ajoneuvossa.
- 2 Irrota tuloliitin latausasemasta ja kiinnitä suojakorkki.
- 3 Irrota lähtöliitin ajoneuvosta ja kiinnitä suojakorkki.

4 Säilytys

- Säilytä tuotetta kuivassa tilassa suojaassa suoralta auringonvalolta.
- Jos tuotetta ei käytetä pitkään aikaan, säilytä sitä puhtaassa ja kuivassa paikassa, lasten ja lemmikkieläinten ulottumattomissa.

5 Ylläpito

! **Varoitus!** Älä upota tuotetta veteen tai huuhtelee sitä puhdistaessasi sitä.

- Tarkista tuote näkyvien vaurioiden ja vikojen varalta ennen jokaista käyttöä ja sen jälkeen.

5.1 Tuotteen puhdistaminen

! **Varoitus!** Varmista, että vettä tai muita nesteitä ei pääse tuotteen pistokkeisiin puhdistaessasi sitä.

! **Huomio!** Älä käytä liuottimia tuotteen puhdistamiseen.

- Puhdista tuotteen tulpat kuivalla liinalla.
- Puhdista tuote tarvittaessa kostealla liinalla ja miedolla pesuaineella.

6 Hävittäminen

- Varmista, että hävität tuotteen paikallisten määräysten mukaisesti. Älä polta tuotetta.

7 Tekniset tiedot




Tekniset tiedot	Arvo
Nimellisjännite	250 V ~
Teho	7,4 kW
Latausvirta	32 A
Suojausluokka, yhdistetty	IP65
Suojausluokka, yhdistämätön	IP55
Liitin	Type 1 – Type 2
Kaapelin pituus	5 m

1 Introduction

1.1 Le produit

Le produit est un câble de charge de type 1 – type 2 pour véhicules électriques.

1.2 Symboles

	Lisez attentivement le mode d'emploi et veillez à bien en comprendre les instructions avant d'utiliser le produit. Conservez le mode d'emploi pour toute référence ultérieure.
	Le produit mis au rebut doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.
	Recycler comme déchet électrique.

1.3 Présentation du produit

Figure 1

1. Capuchon de protection
2. Fiche d'entrée de type 2
3. Fiche de sortie de type 1

2 Sécurité

2.1 Définitions relatives à la sécurité

⚠ Avertissement ! Le non-respect de ces instructions induit un risque de mort ou de blessure.

⚠ Attention ! Le non-respect des présentes instructions induit un risque d'endommagement du produit, de tout autre matériel ou de la zone adjacente.

Remarque ! Informations nécessaires dans une situation donnée.

2.2 Consignes de sécurité pour le fonctionnement

⚠ Attention ! Le non-respect de ces instructions peut entraîner un risque de mort ou de blessures.

- Veuillez lire et respecter les instructions d'avertissement avant l'utilisation.
- Ne laissez pas des enfants ou des personnes utiliser le produit sans en avoir une connaissance adéquate.
- Tenez les enfants et les animaux de compagnie à l'écart du produit.

- Ne laissez pas les enfants jouer avec le produit.
- Les enfants ne doivent pas nettoyer ou faire la maintenance du produit.
- Ne pointez pas le produit sur vous-même, d'autres personnes ou des animaux de compagnie lorsque le produit est connecté.
- Gardez le produit loin de vos oreilles et de vos yeux pendant son utilisation pour éviter les blessures.
- Ne pas conduire ou déplacer le véhicule lorsque le produit est utilisé.
- Ne pas tremper ou rincer le produit dans de l'eau ou d'autres liquides en raison du risque de choc électrique.
- Gardez le produit à l'abri de l'eau et des sources de chaleur.
- Par temps chaud, ne gardez pas le produit dans un véhicule pour éviter qu'il ne soit endommagé.
- Débranchez immédiatement le produit en cas de signes de dysfonctionnement, par exemple gonflement, fuite de liquide, odeur de brûlé ou équivalent.
- Ne pas mettre le produit dans des micro-ondes, des fours, des récipients à haute pression, des chambres à vide ou l'équivalent.
- N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué(e), malade ou en état d'ébriété. Cela diminuera votre vision, votre vigilance, votre coordination et votre jugement.
- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé.
- N'apportez aucune modification au produit.
- Utilisez le produit uniquement pour sa fonction spécifiée.

3 Utilisation

3.1 À faire avant la première utilisation du produit

- Examinez le produit pour les dommages et les défauts. N'utilisez pas le produit s'il est endommagé, référez-vous au fournisseur.

3.2 Pour démarrer la charge

- 1 Retirez le bouchon de protection de la fiche d'entrée et connectez-le à la borne de charge.
- 2 Retirez le bouchon de protection de la fiche de sortie et connectez-le au véhicule. Assurez-vous qu'il est bien fixé.

3.3 Pour arrêter la charge

- 1 Arrêtez le processus de charge à la borne de recharge et au véhicule.
- 2 Débranchez le bouchon d'entrée de la station de charge et fixez le bouchon de protection.
- 3 Débranchez la fiche de sortie du véhicule et fixez le bouchon de protection.

4 Stockage

- Rangez le produit dans un endroit sec, à l'abri de la lumière directe du soleil.
- Si le produit n'est pas utilisé pendant une période prolongée, rangez-le dans un endroit propre et sec, hors de portée des enfants et des animaux domestiques.

5 Maintenance

⚠ Attention ! Ne trempez pas le produit dans l'eau et ne le rincez pas lorsque vous le nettoyez.

- Examinez le produit pour détecter les dommages visuels et les défauts avant et après chaque utilisation.

5.1 Pour nettoyer le produit

⚠ Attention ! Assurez-vous qu'aucune eau ou autre liquide ne pénètre dans les bouchons du produit lorsque vous le nettoyez.

⚠ Attention ! N'utilisez pas de solvants pour nettoyer le produit.

- Utilisez un chiffon sec pour nettoyer les bouchons du produit.
- Si nécessaire, nettoyez le câble du produit à l'aide d'un chiffon humide et d'un détergent doux.

6 Mise au rebut

- Veillez à respecter la réglementation locale quand vous mettez le produit au rebut. Ne brûlez pas le produit.

7 Données techniques

Spécifications	Valeur
Tension nominale	250 V ~
Puissance	7,4 kW
Courant de charge	32 A
Indice de protection, accouplé	IP65
Indice de protection, non accouplé	IP55
Connecteur	Type 1 - Type 2
Longueur de cordon	5 m

1 Inleiding

1.1 Het product

Het product is een type 1 – type 2 laadkabel voor elektrische voertuigen.

1.2 Symbolen

	Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en zorg ervoor dat u de instructies begrijpt voordat u het product gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
	Een afgedankt product moet worden gerecycled volgens de actuele regelgeving.
	Recyclen als elektrisch afval.

1.3 Productoverzicht

Afbeelding 1

1. Beschermkap
2. Type 2 ingangstekker
3. Type 1 uitgangstekker

2 Veiligheid

2.1 Definities van veiligheid

⚠ Waarschuwing! Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot (dodelijk) letsel.

⚠ Voorzichtig! Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot schade aan het product, overige materialen of de nabije omgeving.

Let op! Informatie die in bepaalde situaties noodzakelijk is.

2.2 Veiligheidsvoorschriften voor gebruik

⚠ Waarschuwing. Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot (dodelijk) letsel.

- Lees en volg de waarschuwingsinstructies voor gebruik.
- Laat het product niet gebruiken door kinderen of personen die het product niet kennen.
- Houd het product buiten bereik van kinderen en huisdieren.
- Laat kinderen niet met het product spelen.

- Kinderen mogen het product niet schoonmaken of er onderhoud aan uitvoeren.
- Richt het product niet op uzelf, andere personen of huisdieren wanneer het is aangesloten.
- Houd het product tijdens gebruik niet bij uw oren en ogen om letsel te voorkomen.
- Bestuur of verplaats het voertuig niet wanneer het product in gebruik is.
- Dompel het product niet onder in water of andere vloeistoffen en spoel het niet vanwege het risico op elektrische schokken.
- Houd het product uit de buurt van water en warmtebronnen.
- Bewaar het product bij warm weer niet in een voertuig om schade aan het product te voorkomen.
- Ontkoppel het product onmiddellijk bij tekenen van een storing, bijvoorbeeld een zwelling, vloeistoflekkage, geur van verbranding of iets dergelijks.
- Plaats het product niet in magnetrons, ovens, hogedrukcontainers, vacuümkamers of iets dergelijks.
- Gebruik het product niet als u moe, ziek of onder invloed bent. Dat vermindert uw gezichtsvermogen, alertheid en coördinatie- en beoordelingsvermogen.
- Gebruik het product niet als het beschadigd is.
- Breng geen wijzigingen aan in het product.
- Gebruik het product alleen voor de beoogde functie.

3 Gebruik

3.1 Wat u moet doen voordat u het product voor het eerst gebruikt

- Onderzoek het product op schade en defecten. Gebruik het product niet als het beschadigd is, raadpleeg de leverancier.

3.2 Het opladen starten

- 1 Verwijder de beschermkap van de ingangstekker en sluit deze aan op het laadstation.
- 2 Verwijder de beschermkap van de uitgangstekker en sluit deze aan op het voertuig. Zorg ervoor dat de stekker goed vastzit.

3.3 Het opladen stoppen

- 1 Stop het laadproces bij het laadstation en het voertuig.

2 Koppel de ingangstekker los van het laadstation en bevestig de beschermkap.

3 Koppel de uitgangstekker los van het voertuig en bevestig de beschermkap.

4 Opbergen

- Bewaar het product op een droge plaats op, waar het beschermd is tegen direct zonlicht.
- Als het product gedurende lange tijd niet wordt gebruikt, bewaar het dan op een schone en droge plaats waar kinderen en huisdieren geen toegang hebben.

5 Onderhoud

! **Waarschuwing.** Dompel het product niet onder in water en spoel het niet wanneer u het schoonmaakt.

- Controleer het product voor en na elk gebruik op visuele schade en defecten.

5.1 Het product schoonmaken

! **Waarschuwing.** Zorg ervoor dat er geen water of andere vloeistoffen in de stekkers van het product komen wanneer u het schoonmaakt.

! **Voorzichtig!** Gebruik geen oplosmiddelen om het product te reinigen.

- Gebruik een droge doek om de stekkers van het product schoon te maken.
- Reinig de kabel van het product zo nodig met een vochtige doek en een mild schoonmaakmiddel.

6 Afvoeren

- Volg de lokale voorschriften wanneer u het product afvoert. Verbrand het product niet.

7 Technische gegevens

Specificatie	Waarde
Nominale spanning	250 V ~
Vermogen	7,4 kW
Laadstroom	32 A
Beschermingsgraad, gekoppeld	IP65
Beschermingsgraad, ontkoppeld	IP55
Connector	Type 1 - Type 2
Snoerlengte	5 m



www.jula.com